



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/20/Add.3
15 April 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 4.5 предварительной повестки дня*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВОЗМОЖНОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ
ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И БИОРАЗНООБРАЗИЮ**

Записка Исполнительного секретаря

1. На седьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии Стороны отметили в решении VII/15, что существуют возможности реализации мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним взаимовыгодным и взаимоусиливающим образом, одновременно содействующим осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Киотского протокола к ней и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО).
2. На восьмом совещании Конференции Сторон Стороны КБР приветствовали в решении VIII/30 изучение в рамках РКИКООН способов и средств сокращения выбросов в связи с вырубкой лесов в развивающихся странах в качестве одной из потенциально уникальных возможностей охраны биоразнообразия.
3. В этом же решении было отмечено, что программа работы РКИКООН по аспектам воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему может облегчить связь и сотрудничество между соответствующими организациями, а также использование соответствующей информации, полученной от других международных и региональных организаций, и результатов осуществленных ими мероприятий.
4. В рамках самой РКИКООН в решении 2/CP.11 заявлено, что Найробийскую программу работы следует осуществлять, опираясь на информацию, поступающую из других соответствующих международных, региональных и прочих организаций, и на реализуемые ими мероприятия. Более того, в докладе о работе 25-й сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) соответствующим организациям и другим субъектам деятельности предлагается принимать участие в реализации мероприятий, включенных в Найробийскую программу работы, и соответствующим образом

* UNEP/CBD/COP/9/1.

сообщить о результатах данных мероприятий на последующих сессиях, в том числе в рамках «обязательств действий».

5. В решении 16/СМР.1 в качестве одного из принципов регулирования деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства заявлено, что реализация деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства содействует сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию природных ресурсов.

6. Более того, в пункте 11 решения 1/СР.13 о Балийском плане действий РКИКООН постановила, что процесс будет обусловлен, кроме всего прочего, самой передовой научной информацией и результатами реализации других соответствующих межправительственных процессов.

7. В свете данных обстоятельств Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии на своем 13-м совещании поручил Исполнительному секретарю подготовить предложение о круге полномочий возможной Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата на разработку информации в области биоразнообразия, относящейся к решению РКИКООН об изменении климата в отношении Балийского плана действий и также Найробийской программы работы РКИКООН по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата в консультации с секретариатами РКИКООН и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) для ее изучения на девятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

8. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь подготовил предлагаемый круг полномочий, приводимый в приложении.

9. Предлагаемый круг полномочий был распространен среди Сторон в уведомлении 2008-035, разосланном 31 марта 2008 года. Пять Сторон^{1/} внесли свой вклад, учитывая проект выводов, предлагаемый Председателем первого заседания Специальной рабочей группы РКИКООН по разработке долгосрочных мер сотрудничества в рамках Конвенции (FCCC/AWGLCA/2008/L.2), в котором, кроме всего прочего, аккредитованным организациям-наблюдателям предлагается представить дополнительную информацию, мнения и предложения по пункту 1 Балийского плана действий и соответствующим межправительственным процессам предлагается своевременно вносить вклады в соответствии с пунктом 11 Балийского плана действий.

10. Предлагаемый круг полномочий был также направлен секретариатам РКИКООН и КБО для замечаний, которые были представлены в рамках их индивидуальных мандатов.

^{1/}

Австралия, Германия, Нидерланды, Соединенное Королевство и Япония.

*Приложение***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВОЗМОЖНОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ
ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ (СГТЭ) ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И
БИОРАЗНООБРАЗИЮ**

Целью настоящей СГТЭ, если таковая будет создана, является обеспечение информации, касающейся биоразнообразия, в дополнение к процессу Балийского плана действий и работе ВОКНТА РКИКООН в контексте Найробийской программы работы по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата ко времени, позволяющему ее адекватное изучение РКИКООН.

Опираясь на работу предыдущей Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию и изменению климата, результаты которой представлены в виде Технических серий КБР № 10 и № 25, результаты семинаров, созванных секретариатом РКИКООН в рамках Найробийской программы работы, а также документы, обобщенные в рамках этой программы, и другие соответствующие документы, включая доклады Межправительственной группы по изменению климата и Оценки экосистем на пороге тысячелетия,

руководствуясь также соответствующими итогами работы Конференции Сторон и вспомогательных органов РКИКООН и других соответствующих органов и

представляя отчетность Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции, а также внося своевременные вклады в вышеупомянутые процессы в рамках РКИКООН путем, кроме всего прочего, представления материалов в секретариат РКИКООН и в отношении обязательств действий в рамках Найробийской программы работы (в том числе группе экспертов по Найробийской программе действий, если таковая будет учреждена^{2/}) и Совместной контактной группе конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, через посредство Исполнительного секретаря,

1. Специальная группа технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию будет воссоздана в соответствии с процедурами, изложенными в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (приложение III к решению VIII/10), и наделяется следующим кругом полномочий:

а) представление научных и технических рекомендаций относительно учета тематики биоразнообразия и соответствующего социально-экономического воздействия на источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием, в оценках воздействия и уязвимости и в деятельности по адаптации к изменению климата путем, кроме всего прочего:

- i) выявления соответствующих инструментальных средств, методологий и примеров передовых методов проведения оценки воздействия изменения климата на биоразнообразие и на его уязвимость;
- ii) освещения тематических исследований и выявления методологий для проведения анализа ценности биоразнообразия как одного из средств оказания поддержки адаптации в общинах и секторах, уязвимых к изменению климата;

^{2/} Конференция Сторон РКИКООН продолжит на своей 14-й сессии в декабре 2008 года изучение вопроса о возможной необходимости создания группы экспертов по Найробийской программе работы.

- iii) выявления тематических исследований и общих принципов для ориентирования местной и региональной деятельности, нацеленной на сокращение рисков, угрожающих ценностям биоразнообразия в результате изменения климата;
- iv) предложения путей и средств включения традиционных и местных знаний, связанных с биоразнообразием, в оценки воздействия и уязвимости и в деятельность по адаптации к изменению климата;
- v) выявления и обобщения существующих рекомендаций о путях и средствах сведения к минимуму неблагоприятного воздействия изменения климата на биоразнообразие;
- vi) выявления потенциального воздействия адаптационных мер на биоразнообразие, особенно в регионах, определенных как особо уязвимые в рамках Найробийской программы работы (развивающиеся страны, и особенно наименее развитые страны и малые островные государства);
- vii) проведения анализа социальных, культурных и экономических выгод использования экосистемных услуг для адаптации к изменению климата и поддержания экосистемных услуг путем сведения к минимуму неблагоприятного воздействия изменения климата на биоразнообразие;
- viii) предложения путей и средств обеспечения более эффективного включения тематики биоразнообразия в оценки воздействия и уязвимости и в деятельность по адаптации к изменению климата;

b) представление научных и технических рекомендаций относительно нынешних уровней учета тематики биоразнообразия и предложение путей и средств обеспечения более эффективной интеграции данной тематики в мероприятия по реагированию на изменение климата, нацеленные на сокращение выбросов парниковых газов, как, например, сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВРОДЛ) и землепользования, изменений в землепользовании и лесохозяйственной деятельности (ЗИЗЛД) путем:

- i) выработки и представления предложений о способах использования опыта реализации программы работы по биоразнообразию лесов для ориентирования деятельности по СВРОДЛ и ЗИЗЛД в целях достижения максимальных многочисленных выгод, обеспечивающих улавливание углерода и сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;
- ii) выявления районов в местах помимо лесных угодий (таких как торфяные угодья, тундра и лугопастбищные угодья), которые могут в потенциале обеспечивать многочисленные выгоды, содействующие улавливанию углерода и сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;
- iii) выявления возможных рисков, угрожающих биоразнообразию в результате деятельности по СВРОДЛ и ЗИЗЛД, и представления предложений о способах возможного избежания таких рисков; и
- iv) представления практических предложений о мерах по достижению максимальных выгод, приносимых биоразнообразием, в рамках демонстрационных мероприятий по СВРОДЛ.

2. Работу Специальной группы технических экспертов следует начать как можно скорее, чтобы своевременно обеспечить информацию для соответствующих процессов, связанных с Балийским планом действий и Найробийской программой работы, и вовремя завершить ее для рассмотрения результатов Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 14-м совещании.

3. Группа должна состоять из экспертов, назначенных Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, с учетом также географического и гендерного баланса.
